

# 42 TJEDANJE SUVREMENOG PLESA FESTIVAL

VOL 1: 13. – 18.5.2025. / ZAGREB

VOL 2: 9.6.2025. / ZAGREB

25.6.2025. / RIJEKA

KUC Travno /  
Zagrebački plesni centar /  
Muzej suvremene umjetnosti /  
Hrvatski kulturni dom na Sušaku

**AKRAM KHAN COMPANY**  
YASMEEN GODDER DANCE COMPANY  
JONATHAN BURROWS & MATTEO FARGION  
MACIEJ KUŹMIŃSKI / CENTRAL EUROPE DANCE THEATRE

...





# Tjedan suvremenog plesa 2025. – više od 40 godina dijaloga pokretom – Over 40 Years of Dialogue Through Movement

Tjedan suvremenog plesa (TSP) najdugovječniji je i najznačajniji međunarodni plesni festival u Hrvatskoj te jedan od festivala s najdužom i najbogatijom tradicijom u Europi. Od svog osnutka 1982. godine, TSP je neprekidno oblikovao i inspirirao hrvatsku i regionalnu plesnu scenu, postavši ključna platforma za razvoj suvremenog plesa, ali i širi kulturni fenomen koji nadilazi žanrovske, generacijske i nacionalne granice.

TSP je prostor gdje se susreću lokalne i međunarodne estetike, gdje se istražuju suvremene umjetničke prakse i otvaraju nova polja izraza. Kroz više od četiri desetljeća, Festival je predstavio preko 1000 radova renomiranih autora iz cijeloga svijeta, ali i sustavno pratio, producirao i promovirao hrvatske plesne stvaratelje, čime je snažno utjecao na formiranje plesne scene u Hrvatskoj.

Festival je pokrenula i umjetnički oblikovala Mirna Žagar, međunarodno priznata producentica i strateška vizionarka suvremenog plesa, a organizira ga Hrvatski institut za pokret i ples (HIPP). Udruga HIPP već desetljećima djeluje kao jedan od najvažnijih aktera hrvatske plesne infrastrukture – produkcijski centar, edukacijska platforma, izdavač i nositelj brojnih međunarodnih suradnji.

HIPP je kroz 17 europskih projekata omogućio suradnju više od 100 hrvatskih umjetnika i stručnjaka iz različitih sektora, otvarajući im vrata europskog kulturnog prostora. Zahvaljujući tim projektima, hrvatski ples dobio je novu vidljivost, a domaći autori su se afirmirali u kontekstu europske suvremene umjetnosti. Ujedno su razvijene nove profesije i specijalizacije – od plesne dramaturgije i produkcije do plesne kritike i kustoskih praksi.

Veliku važnost Festival pridaje i obrazovanju te razvoju publike. Kroz godine je osmišljen niz edukacijskih i participativnih formata – radionica, predavanja, razgovora s umjetnicima i terenskih programa – koji omogućuju dublje razumijevanje plesne umjetnosti te potiču interakciju između umjetnika i publike. Posebna pažnja posvećuje se mlađim generacijama, kao i uključivanju skupina koje su često isključene iz kulturnog života – osoba treće životne dobi, osoba s invaliditetom, djece i mladih iz marginaliziranih zajednica.

Inkluzivne prakse nisu samo programski segment već temeljna vrijednost festivala, a suradnje s inkluzivnim festivalima poput riječkog PreOkreta svjedoče o predanosti TSP-a društveno odgovornom djelovanju. Ples se kroz Festival potvrđuje kao univerzalni jezik izraza, dijaloga i zajedništva – dostupan svima, bez obzira na dob, porijeklo ili sposobnosti.

Kroz godine, Festival je pridonio decentralizaciji kulture, pokrenuo niz inicijativa u manjim sredinama te ples doveo u škole, zajednice i prostore izvan tradicionalnih kazališta. Danas, Tjedan suvremenog plesa nije samo manifestacija – on je kulturni pokret, dinamična točka susreta koja svakim novim izdanjem iznova propituje odnos tijela, prostora i društva.

Dance Week Festival (Tjedan suvremenog plesa – TSP) is the longest-running and most influential international dance festival in Croatia and one of the oldest of its kind in Europe. Since its inception in 1982, the Festival has continuously shaped and inspired the Croatian and regional dance landscape, serving as a vital platform for the development of contemporary dance, and a cultural force transcending genre, generation, and national borders.

TSP is a space where local and international aesthetics converge, where contemporary artistic practices are explored, and where new fields of expression are opened. Over the course of four decades, the Festival has presented more than 1,000 works by renowned artists from around the world, while consistently producing and promoting Croatian dance makers. In doing so, it has had a powerful and lasting impact on the evolution of the Croatian dance scene.

The Festival was initiated and shaped by Mirna Žagar, an internationally recognized producer and cultural strategist, and is organized by the Croatian Institute for Movement and Dance (HIPP). HIPP has long been one of the key institutions supporting Croatian dance—operating as a production hub, educational platform, publisher, and international connector. Through 17 EU-funded projects, HIPP has enabled over 100 Croatian artists and cross-sector professionals to participate in international collaborations, giving new visibility to Croatian dance in the European cultural context.

The Festival also strongly emphasizes education and audience development. A wide range of activities—workshops, lectures, artist talks, and public outreach programs—are designed to foster deeper understanding of dance and encourage meaningful interaction between artists and audiences. Special attention is given to youth audiences and underrepresented groups such as older adults, persons with disabilities, and children from marginalized communities. Inclusion is not merely a programming segment but a core value of the Festival. Collaborations with festivals such as PreOkret in Rijeka exemplify TSP's commitment to socially engaged practices. Through dance, the Festival affirms a universal language of expression, dialogue, and solidarity—accessible to all, regardless of age, background, or ability. Over the years, TSP has contributed significantly to cultural decentralization, launched numerous initiatives in smaller communities, and brought dance into schools, public spaces, and unconventional venues. Today, Dance Week Festival is not just an event—it is a cultural movement, a living network of encounters that continues to question and redefine the relationship between body, space, and society.

BARBARA MATIJEVIĆ & GIUSEPPE CHICO

# Screenagers Vol.2

PREMIER STRATAGÈME & OMNIBUS (HR / FR)

13. SVIBNJA / MAY 13, 14:00 H

KUC TRAVNO

TRAJANJE / DURATION: 65 MIN

**SCREENAGERS Vol. 2** je interaktivni, DIY solo mjuzikl koji predstavlja intimnu zbirku pjesama inspiriranih našim životima na internetu. Kombinirajući koncert, plesno kazalište, stand-up komediju, TED talk i VJ-ing, predstava istražuje kako je internet oblikovao naša iskustva i kolektivnu maštu. Koristeći vlastite online aktivnosti – klikove, poruke, statuse i povijest pretraživanja – izvođačica stvara pjesme koje hvataju radosti i složenosti našeg digitalnog postojanja. Publika sudjeluje putem svojih pametnih telefona – zajedno pišući stihove, igrajući igre i pojavljujući se na pozornici kao memovi i avatari.

Predstava ističe kako pjesme povezuju generacijske jazove te promišlja o našem kaotičnom digitalnom dobu i njegovom utjecaju na psihi. Odabrana je i za glavni umjetnički program *ASSITEJ Artistic Gathering* u Srbiji 2023. godine.

**SCREENAGERS Vol. 2** is an interactive, DIY one-woman musical that presents an intimate collection of songs inspired by our online lives. Blending concert, dance theater, stand-up comedy, TED talk, and VJing, the performance examines how the Internet has shaped our experiences and collective imagination.

Using her online activities - clicks, messages, status updates, and browser history - as material for her songs, the performer captures the joys and complexities of our digital existence. Audiences engage through their smartphones, collaboratively writing lyrics, playing games, and appearing on stage as memes and avatars. This performance highlights how songs bridge generational gaps, reflecting on our chaotic digital age and its impact on our psyche. It was also selected for the main artistic program of the *ASSITEJ Artistic Gathering* in Serbia in 2023.

**Autori, koncept, režija i tekst / Authors, concept, direction and text: Barbara Matijević, Giuseppe Chico**  
**Izvođačica / Performer: Barbara Matijević**

**Skladatelj / Composer: Nenad Kovačić**

**Tehnički direktor / Technical direction: Viktor Krasnić**

**Oblikovanje svjetla / Light design: Marino Frankola**

**Tehničar za rasvjetu / Light technician: Saša Fistrić**

**Animacija / Animation: Martina Livović, Giuseppe Chico (& video)**

**Fotografija / Photography: Krsto Vulović**

**Koncept i razvoj digitalne aplikacije / Concept and development of digital application: Pierre-Erick Lefebvre**

**Programiranje digitalne aplikacije / Programming of digital application: Dubravka Špoljarić**

**Produkcija i distribucija / Production and distribution: Silvija Stipanov**

**Administracija / Administration: Lucas Pascaud**

**Produkcija / Production: Premier Stratagème & Omnibus**

**Koprodukcija / Coproduction: Théâtre de Choisy-le-Roi, scène conventionnée art et création pour la diversité linguistique**

**Partneri: Ganz nova kultura promjene, Muzej suvremene umjetnosti Zagreb, Zagrebački plesni centar, Centar KNAP – Kazalište KNAP / Partners: Ganz New Culture of Change, Museum of Contemporary Art Zagreb, Zagreb Dance Centre, KNAP Centre – KNAP Theatre**  
**Uz podršku: Ministarstvo kulture i medija RH, Grad Zagreb i i-Portunus Houses. / With the support of Croatian Ministry of Culture and Media, City of Zagreb and i-Portunus Houses.**

**Premier Stratagème podržava DRAC Île-de-France. / Premier Stratagème is supported by the DRAC Ile-de-France.**

# Google

ou be my friend

ou be my friend - Google search

ou be my friend ple

ou be my friend

ou want to be my



**SIMONA DEACONESCU & VANESSA GOODMAN**

# **BLOT– Body Line of Thought**

**TANGAJ COLLECTIVE & ACTION AT A DISTANCE (RO)**  
**13. SVIBNJA / MAY 13, 17:30 H & 20:30 H**  
**ZAGREBAČKI PLESNI CENTAR / ZAGREB DANCE CENTER**  
**TRAJANJE / DURATION: 45 MIN**

**BLOT – Body Line of Thought** istražuje pokret u odnosu na bakterije u našem tijelu. Predstava prikazuje tijelo kao međusobno povezani sustav, snažan i krhak u isto vrijeme. Osmišljena kao hibridna izvedba, spoj konferencije i koreografske predstave, *BLOT* govori o sličnostima između ljudi i drugih životinja, kao što su znojenje, miris, reprodukcija, tjelesna aktivnost i imunitet. Od mikrorazine do makrorazine, izvedba se bavi utjecajem bakterija na te procese i njihovom povezanošću s planetom. Nakon događaja koji su nedavno oblikovali naš odnos s okolišem, potrebno je tijelo promatrati kao sustav koji ne može postojati izvan mnoštva koje u sebi nosi. Oslobođeno društvenih značenja koja mu nameće jezik, u *BLOT-u* se tijelo redefinira kroz dijalog o našem suživotu s mikrobiološkim bićima. Dvije izvođačice rade s naizgled nevidljivim vezama bez kojih ljudski organizam ne bi mogao funkcionirati.

**BLOT – Body Line of Thought** explores movement in relation to the bacteria in our body. The work presents the body as an interconnected system, strong and fragile at the same time. Designed as a hybrid performance, a mix of conference and choreographic show, *BLOT* talks about similarities between humans and other animals, such as perspiration, smell, reproduction, physical exercise, and immunity. From micro to macro, the performance addresses how bacteria influence these processes and connect us with the planet. Following the events that have defined the recent history of our interaction with the environment, it is necessary to look at the body as a system that cannot exist outside the multitudes it contains. Stripped of the social meanings determined by language, in *BLOT* the body is redefined through a dialogue about our coexistence with microbiological beings. The two female performers work with seemingly invisible connections, but without which the human organism could not function.

\* Predstava sadrži golotinju. / The performance contains nudity.

**Autori / Authors: Simona Deaconescu, Vanessa Goodman**  
**Izvođačice / Performers: Simona Dabija, Maria Luiza Dimulescu**

**Umjetničke savjetnice / Artistic Consultants: Olivia Nițiș, Marta de Menezes**  
**Glazba / Music: Monocube**  
**Vizualni dizajn / Visual Design: Ciprian Ciuclea**  
**Oblikovanje svjetla / Light Design: Marius Costache**  
**Produkcija / Production: Andreea Andrei**  
**Distribucija / Distribution: Alexandra Mihali**  
**Naslovna fotografija / Cover Photo: Adi Bulboacă**

**Produkcija: Tangaj Collective, Action At a Distance, Nacionalni centar za ples Bukurešt / Produced by: Tangaj Collective, Action At a Distance, The National Center for Dance Bucharest**  
**Sufinancirano od strane: Administracija Nacionalnog kulturnog fonda Rumunjske, Kanadsko vijeće za umjetnost / Co-financed by: The Administration of the National Cultural Fund Romania, Canada Council for the Art**  
**Uz podršku: Cultivamos Cultura, u okviru projekta Biofriction / Supported by: Cultivamos Cultura, in the frame of Biofriction**



**SIMONE AUGHTERLONY & SAŠA BOŽIĆ**

# Agenda

**KAZALIŠNA SKUPINA DE FACTO / DE FACTO THEATRE GROUP (HR)**

**13. SVIBNJA / MAY 13, 19:30 H**

**ZAGREBAČKI PLESNI CENTAR / ZAGREB DANCE CENTER**

**TRAJANJE / DURATION: 60 MIN**

**AGENDA** je snažna, multidisciplinarna plesna predstava koja koristi umjetnost kolaža kako bi istražila teme čudnosti, različitosti i „drugosti“. Kroz fragmentirani pokret i vizualno slojevito pripovijedanje, predstava propituje kako se identitet i pripadnost oblikuju izvan uobičajenih kulturnih narativa. Inspirirana dubinskim istraživanjem koncepta „stranca“, **AGENDA** poziva svakog izvođača da na pozornicu donese svoju osobnu „agendu“ – orijentacije i impulse koji pokreću njihove interakcije i oblikuju prostor. Ansambl koji čine umjetnici iz Hrvatske, Njemačke, Belgije i Švicarske koristi spontanost i sirovost kolaža kako bi se suočio sa suvremenim društvenim i političkim tenzijama. Jedinstveni stil svakog izvođača dodaje novu dimenziju predstavi, potičući gledatelje da preispitaju konstrukte identiteta, porijekla i kulturnih granica.

**AGENDA** is a powerful, multidisciplinary dance performance that embodies the art of collage to explore themes of strangeness, diversity, and otherness. Through fragmented movement and visual layering, it examines how identity and belonging are shaped outside conventional cultural narratives. Inspired by in-depth research into the concept of the "stranger," **AGENDA** invites each performer to bring a distinct, personal "agenda" to the stage - orientations and impulses that drive their interactions and reshape the space.

The ensemble, comprising artists from Croatia, Germany, Belgium, and Switzerland, uses the spontaneity and rawness of collage to engage with contemporary social and political tensions. Each dancer's unique style adds dimension to the piece, challenging viewers to rethink constructs of identity, origin, and cultural boundaries.

\* Predstava sadrži bljeskajuća svjetla i golotinju. / The performance contains flashing lights and nudity.

**Autori / Authors: Simone Aughterlony, Saša Božić**

**Izvođači / Performers: Katarina Barešić, Boris Barukčić, Ivana Bojanić, Dora Brkarić, Viktoria Bubalo, Margareta Firingar, Nic Lloyd, Šimun Stankov, Melissa Valette, Thomas Vantuycom**

**Kostimi / Costumes: Marita Čopo**

**Scena / Scene: Igor Ruf**

**Svjetlo / Light: Joseph Wegmann**

**Glazba / Music: Nikola Krgović**

**Produkcija za de facto / Production for de facto: Ida Klemenčić**

**Odnosi s javnošću / Public relations: Ivana Sansević**

**Fotografija / Photography: Neven Petrović**

**Produkcija: de facto, Zagrebački plesni centar, Tjedan suvremenog plesa, Zagreb. / Produced by de facto, Zagreb Dance Center, Dance Week Festival, Zagreb.**

**Uz financijsku potporu: Ministarstvo kulture i medija RH, Gradski ured za kulturu i civilno društvo Grada Zagreba, Turistička zajednica grada Zagreba, Veleposlanstvo Švicarske u Hrvatskoj, Goethe-Institut Kroatien. / Funded by the Croatian Ministry of Culture, The Zagreb City Office for Culture and Civic Society, Zagreb Tourist Board, Embassy of Switzerland in Croatia, Goethe Institut Zagreb.**



NIKA DISNEY

# Sprezzatura

NIKA DISNEY (HR)

14. SVIBNJA / MAY 14, 20:00 H

ZAGREBAČKI PLESNI CENTAR / ZAGREB DANCE CENTER

TRAJANJE / DURATION: 30 MIN

RAD U NASTAJANJU / WORK IN PROGRESS

Ovaj rad u nastajanju dokumentira razvoj plesnog dueta koji istražuje međuljudske odnose u hipotetskoj budućnosti u kojoj su ljudi potpuno integrirali umjetnu inteligenciju u svoje živote – i zatim te veze prekinuli. Projekt se bavi nelagodnim ponovnim otkrivanjem ljudske bliskosti kroz tijela dvoje plesača, Eme i Ariana, koji utjelovljuju likove generacije koja nije navikla na izravni ljudski kontakt.

Kao koreografkinja postavljam pitanja: Što se događa kada bića navikla na odnose posredovane umjetnom inteligencijom moraju ponovno naučiti izravnu, nefiltriranu ljudsku povezanost? Kako tijela ponovno uče bliskost? Kakav novi pokretni vokabular nastaje u tom procesu ponovnog otkrivanja?

Na osnovnoj razini, istražujemo napetost između tehnološke ovisnosti i tjelesne prisutnosti. Naše djelo postavlja plesno tijelo kao mjesto otpora, prilagodbe i moguće transformacije kao odgovora na promjenjive paradigme povezivanja. Fizičkim izražavanjem nelagode, otkrivanja i ranjivosti koje nosi ponovno učenje bliskosti, predstava nudi somatsku kritiku našeg odnosa s tehnologijom – istovremeno zamišljajući moguće budućnosti ljudske povezanosti.

This work in progress documents the development of a dance duet that explores human relationships in a speculative future where artificial intelligence has been fully integrated into everyday life—and then, suddenly, disconnected. The piece delves into the uneasy rediscovery of intimacy through the bodies of two dancers, Ema and Arian, who portray a generation unaccustomed to direct, human contact.

As a choreographer, I ask: What happens when beings used to AI-mediated relationships are suddenly left to navigate raw, unfiltered human connection? How do bodies relearn closeness? What new movement vocabularies emerge in this process of rediscovery?

At its core, this work explores the tension between technological dependence and embodied presence. The dancing body becomes a site of resistance, adaptation, and potential transformation in response to shifting paradigms of connection. Through the physical expression of discomfort, discovery, and vulnerability, the work offers a somatic critique of our evolving relationship with technology—while simultaneously imagining possible futures of human connection.

**Autorski tim i suradnici / Creative Team & Collaborators:**

**Autorstvo: Nika Disney u suradnji s izvođačima / Created by: Nika Disney in collaboration with performers**

**Koncepcija, koreografija / Concept, Choreography: Nika Disney**

**Izvođači / Performers: Arian Šajina, Ema Bates**

**Produkcija / Production: Nika Janković Disney**

**Rezidencijalna podrška / Residency support: TALA PLEJS - NOVE PLATFORME**

**Ostvareno zahvaljujući sredstvima Ministarstva kulture i medija RH. / The project is funded by the Ministry of Culture and Media Republic of Croatia.**



MICHELE PASTORINI (HR)

# What do you see, or Not

YELLOWBIZ ARTS COLLECTIVE

14. SVIBNJA / MAY 14, 21:00 H

ZAGREBAČKI PLESNI CENTAR / ZAGREB DANCE CENTER

TRAJANJE / DURATION: 60 MIN

Koliko smo puta bili uvjereni da u potpunosti razumijemo što se oko nas događa – sigurni da smo shvatili suštinu onoga što promatramo? Od najjednostavnijih do najsloženijih situacija, pretpostavljanje je duboko ukorijenjena ljudska osobina – instinktivno tražimo odgovore i objašnjenja.

Predstava *What do you see, or Not* zamišljena je kao plesna refleksija koja publici nudi priliku da preispita ono što vidi na pozornici. Pokreti, zvukovi, emocije – možda nisu ono što se čine na prvi pogled. Možda otkrivaju drukčije istine od onih koje smo u početku instinktivno percipirali.

Ova je predstava namijenjena svima, s ciljem izazivanja unutarnje reakcije. Koreograf se nada da će publika do kraja izvedbe uočiti kako ono što se odvija na sceni odražava stvarne situacije iz svakodnevnog života. Predstava služi kao most – povezuje nas s nečim što često zanemarujemo: mogućnošću da dodatno preispitamo vlastite zaključke o prijatelju, članu obitelji ili strancu na ulici. Mlađoj publici (posebno tinejdžerima), predstava pruža priliku za razvoj promišljenosti i empatije, dok starijima otvara prostor za preispitivanje osobnih stavova i perspektiva. Predstava je strukturirana u tri dijela, koji istražuju teme usamljenosti, samopouzdanja, oslanjanja na druge i predrasuda.

How many times have we been convinced that we fully understand what is happening around us—certain that we grasp the essence of what we're seeing? From the simplest to the most complex situations, assumption is a fundamental human trait. We instinctively seek answers and explanations. *What do you see, or Not* is conceived as a dance performance that invites the audience to question what they perceive on stage. Movements, sounds, emotions—may not be what they seem at first glance. They may reveal different truths than those we initially perceived.

This piece is intended for everyone, aiming to provoke an internal reaction. The choreographer hopes that by the end of the performance, the audience will recognize that what happens on stage mirrors what happens in everyday life. The work serves as a bridge—connecting us to something we often deny: the chance to reconsider our assumptions about a friend, a family member, or even a stranger on the street. For younger audiences (especially teenagers), the performance offers an opportunity to become more thoughtful and empathetic; for mature viewers, it provides space to re-examine personal perspectives. The performance is structured in three parts, exploring the themes of loneliness, self-confidence, reliance on others, and prejudice.

**Autorski tim / Creative team:**

**Koreografija / Choreography:** Michele Pastorini

**Asistent koreografa / Choreographic Assistant:** Valentina Chou

**Kostimografija / Costume Design:** Maria Mattaranz

**Izvođači / Performers:** Michele Pastorini, Valentina Chou, Maria Mattaranz

**Glazba: Riječka komorna filharmonija / Music:** Rijeka Chamber Philharmonic (Osman Eyublu, Golnar Mohajeri, Pedro Rosenthal Campuzan)

**Oblikovanje svjetla / Lighting Design:** Kristian Baljarevski

**Inspicijentica / Stage Manager:** Anca Zgurić Popa

**Koordinacija / Project Coordination:** Vivien Balint



MACIEJ KUŹMIŃSKI (PL)

# Four Seasons

CENTRAL EUROPE DANCE THEATRE (HU)

15. SVIBNJA / MAY 13, 18:30 H

KUC TRAVNO

TRAJANJE / DURATION: 60 MIN

Predstava *Four Seasons* Macieja Kuźmińskiego slavlje je života prikazano kroz kaleidoskop slika koje se razotkrivaju u hipnotizirajućoj i složenoj plesnoj kompoziciji. Kreirana za ansambl od sedam plesača Central Europe Dance Theater, jednog od najstarijih plesnih kazališta u Mađarskoj, ova predstava na scenu donosi najkarakterističnije elemente Kuźmińskijevog koreografskog rukopisa, zajedno s novim istraživanjima reinterpretacije folklorne tradicije. U svojoj stalno mijenjajućoj strukturi, *Četiri godišnja doba* isprepliću prirodu i kulturu, ponovno rođenje i povratak, stvarajući širu metaforu života kao stalnog protoka.

Predstava se oslanja na rituale srednje Europe i reinterpretera ih u kontekstu suvremenog svijeta. Također se bavi subjektivnim doživljajem vremena, a obilježena je ponavljanjem i čistim, dinamičnim elementima suvremenog plesa.

*Four Seasons* donosi četiri različite atmosfere. Iako se dijelovi razlikuju po jeziku pokreta, dramaturški su čvrsto povezani. Produkcija započinje godišnjim dobom proljeća – rađanjem prirode. Slijedi ljeto, koje kroz reinterpetaciju tradicije obrađuje odnos zajednice i pojedinca. Jesen donosi teme kulture, suživota, trajnosti, predanog rada i odnosa čovjeka prema vremenu. Zima predstavlja teme prolaznosti i ponovnog rađanja te vrijeme svjesne refleksije. Na kraju, ponovno doživljavamo proljeće, koje zaključuje predstavu temom slobodne volje i osjećajem novog i obećavajućeg početka.

Maciej Kuźmiński's *Four Seasons* is a celebration of life depicted in a kaleidoscope of images, unraveling in a mesmerizing and complex dance composition. Created for the company of seven dancers of Central Europe Dance Theater, one of the oldest dance theaters in Hungary, the work brings on stage the most characteristic elements of Kuźmiński's choreographic style, together with new endeavors into reinterpreting Folk tradition. In its ever-morphing structure, *Four Seasons* weave Nature and Culture, rebirth and return, becoming a wider metaphor for life as flux. *Four Seasons* reaches back to the rites of Central Europe and reinterprets them in the context of the modern world. *Four Seasons* is also concerned with the subjective perception of time, and is thus dominated by repetition and pure, dynamic elements of contemporary dance.

The four seasons in the piece create four different atmospheres. Although the four parts are separate in terms of movement language, they are closely linked dramaturgically. The production first presents the Spring season, the birth of nature. Followed by the Summer season, where it deals with the relationship between community and the individual through the reinterpretation of tradition. The Autumn season presents culture, coexistence, permanence, the all-encompassing work, and the relationship between man and time. The Winter season presents themes of passing and rebirth, and the time of conscious reflection. Finally, we experience the season of Spring again, concluding with the theme of free will and a sense of new and promising beginnings.

**Plesači Central Europe Dance Theater / Central Europe Dance Theater dancers:**  
Réka Gyevnár, Marcell Hován, Gábor Kindl, Edmond Kisbakonyi, Noémi Gizella Nagy, Berta Pucsek, Lídia Sinka

**Koreografija i režija / Choreography, Direction:** Maciej Kuźmiński  
**Dramaturška suradnja / Dramaturgy consultation:** Lili Stern  
**Dizajn rasvjete / Lighting Design:** Mercédesz Selmeczi, Maciej Kuźmiński  
**Voditeljica proba / Rehearsal Director:** Adrienn Mádi-Horváth  
**Kostimografija - studenti Sveučilišta za umjetnost i dizajn Moholy-Nagy / Costume Design -Students of Moholy-Nagy University of Art and Design:** Andrea Kovacs, Adam Ellenbacher, Laura Hoover, Laura Kokai, Zita Szimonetta Loki  
**Mentorica / Supervisor:** Edit Szűcs  
**Umjetnička menadžerica / Art Manager:** Virág Sóthy  
**Umjetnički ravnatelj / Artistic Director:** László Mádi  
**Ravnatelj kazališta / Company Director:** Csaba Szógi  
**Glavna menadžerica / General Manager:** Réka Gerlits

Projekt je financiran sredstvima programa Kreativna Europa Europske unije, Zaklade Central Europe Dance Theater, Mađarskog nacionalnog plesnog kazališta, programa Beyond Front@, Poljskog instituta u Budimpešti, Ministarstvo ljudskih resursa Mađarske, Nacionalnog fonda za kulturu Mađarske, Općine Erzsébetváros, Grada Budimpešte te Sveučilišta za umjetnost i dizajn u Budimpešti. /  
The project is funded by the Creative Europe Programme of the European Union, Central Europe Dance Theater Foundation, Hungarian National Dance Theater, Beyond Front@, Polish Institute of Budapest, Hungarian Ministry of Human Resources, National Cultural Fund of Hungary, The Municipality of Erzsébetváros, The Municipality of Budapest, University of Art and Design at Budapest

photo by Grzesiek Mart



**GINEVRA PANZETTI & ENRICO TICCONI**

# ALL'ARME

**STUDIO ZA SUVREMENI PLES - SSP / STUDIO CONTEMPORARY DANCE COMPANY (HR)**

**15. SVIBNJA / MAY 15, 21:00 H**

**ZAGREBAČKI PLESNI CENTAR / ZAGREB DANCE CENTER**

**TRAJANJE / DURATION: 50 MIN**

Riječ "alarm" potječe iz talijanskog izraza "all'arme!", što znači "na oružje!" ili "u boju!" - uzvik upozorenja koji se povijesno koristio za poticanje spremnosti i obrane u slučaju neposredne opasnosti, poput napada ili invazije. "Arme" je arhaični oblik riječi "armi", koja se odnosi na oružje za obranu ili napad.

Ova etimologija otkriva da je pojam alarma duboko povezan s činom pripreme za bitku, stalnom budnošću i spremnošću za obranu ili reakciju na prijetnju. S vremenom, međutim, značenje riječi "alarm" proširilo se izvan svojih vojnih korijena, obuhvaćajući upozorenja na opasnosti u širem smislu, uključujući različite situacije hitnosti.

Ipak, kako alarm potiče obranu, tako otvara i pitanja: Kada obrana postaje agresija? Kako uravnotežiti potrebu za zaštitom s rizikom da i sami postanemo prijetnja?

U ovom koreografskom radu za šest plesačica, Panzetti / Ticconi kreću na putovanje koje započinje istraživanjem ritmičkog potencijala ljudskog koraka, istražujući uvjerljivu moć sinkroniziranog i kolektivnog kretanja. Inspirirani vojnim koreografskim vokabularom, istražuju napetost između individualne agende i kolektivne sile, preispitujući tanku granicu između nužne obrane i mogućnosti da postanemo ono čega se bojimo.

The word alarm finds its origin in the Italian expression "all'arme!", meaning "to arms!" or "to the weapons!" - a cry of warning historically used to incite readiness and defence in the face of imminent danger, such as an attack or invasion. "Arme" is the archaic form of "armi," referring to instruments of defence or offence.

This etymology reveals that the concept of alarm is deeply intertwined with the act of preparing for battle, being ever vigilant and ready to defend oneself or respond to a threat. Over time, however, the meaning of "alarm" has evolved beyond its martial roots to encompass warnings of danger in a broader sense, extending to various situations of emergency.

Yet, as alarm prompts defence, it also raises questions: When does defence become aggression? How can we balance the need for protection with the risk of becoming a threat ourselves?

In this choreographic work for six dancers, Panzetti / Ticconi embark on a journey that begins with the rhythmic potential of the human step, exploring the persuasive power of synchronised and collective movement. Drawing inspiration from the military choreographic vocabulary, they delve into the tension between individual agency and collective force, questioning the fine line between necessary defence and the possibility of becoming what we fear.

**Koreografija / Choreography:** Ginevra Panzetti, Enrico Ticconi

**Izvedba / Dancers:** Martina Tomić, Ida Jolić/Ema Crnić, Viktoria Bubalo, Marta Krešić, Filipa Bavčević, Nastasja Štefanić-Kralj

**Kostimografija / Costumes:** Tina Spahija

**Glazba / Music:** Hrvoje Nikšić

**Oblikovanje svjetla / Light:** Tomislav Maglečić

**Producent / Producer:** Ivan Mrdjen

**Odnosi s javnošću / Public relations:** Ivana Sansević

**Vizualni identitet / Visuals:** Tihomir Filipec

**Fotografija / Photo:** Nina Đurđević

**Video & trailer / Video & trailer:** Rebel film

**Produkcija / Produced by:** Studio za suvremeni ples (SSP) - Studio Contemporary Dance Company

**Financijski podržano od strane: Ministarstvo kulture i medija Republike Hrvatske, Grad Zagreb, Zaklada Kultura nova, Talijanski institut za kulturu u Zagrebu / Financial support by: Republic of Croatia Ministry of Culture and Media, City of Zagreb, Zaklada Kultura nova, Istituto Italiano di Cultura di Zagabria**

**Koprodukcija u suradnji s mrežom Pan - Adria / Coproduced in collaboration with the Pan - Adria network (ArtistiAssociati - Centro di Produzione teatrale, Gorizia; Zavod En-Knap, Ljubljana; Hrvatski kulturni dom na Sušaku, Rijeka; Zavod Flota, Murska Sobota preko Ljubljane; Zagrebački plesni centar, Zagreb; Slovensko narodno gledališče Nova Gorica, Nova Gorica; Mediteranski plesni centar Svetvinčenat, Svetvinčenat)**

**Uz podršku Lavanderia a Vapore/ Fondazione Piemonte dal Vivo, u okviru rezidencijalnog programa Lavanderia a Vapore, Collegno (TO), Kulturni centar Travno /**

**Supported by Lavanderia a Vapore/ Fondazione Piemonte dal Vivo, in the frame of the residency program Lavanderia a Vapore, Collegno (TO), Kulturni centar Travno**

**Hvala: Zadarski Plesni Ansambli / Thanks: Zadar Dance Ensemble**

photo by Nina Đurđević



JONATHAN BURROWS & MATTEO FARGION (UK)

# The Unison Piece

17. SVIBNJA / MAY 17, 20:00 H

ZAGREBAČKI PLESNI CENTAR / ZAGREB DANCE CENTER

TRAJANJE / DURATION: 60 MIN

Koreograf Jonathan Burrows i skladatelj Matteo Fargion surađuju više od 35 godina, stvarajući interdisciplinarna djela koja plijene pažnju inteligencijom, otvorenošću i pristupačnim pristupom koreografskom procesu, često prožetim humorom. Na ovogodišnjem festivalu ova će dvojica umjetnika publici predstaviti svoj novi rad na kojem rade već dvije godine.

**The Unison Piece** istraživanje je, kritika i istovremeno proslava zajedništva i zajedničkog rada – izvedba koja se odvija u istom prostoru, za stolom, uz dvije električne gitare. Jonathan Burrows i Matteo Fargion realizirali su niz dueta koji oduševljavaju publiku diljem svijeta, među kojima se ističu: *Both Sitting Duet* (2002), *Quiet Dance* (2005), *Speaking Dance* (2006), *Cheap Lecture* (2009), *The Cow Piece* (2009), *Body Not Fit For Purpose* (2014) i *Rewriting* (2021).

Matteo Fargion također se ističe kao skladatelj za druge umjetnike, poput Siobhan Davies, Claire Croizé, Andrea Spreafica, Mette Edvardsen, Karla Jaya Lewina i Helge Arnalds.

Burrows je autor knjiga *Choreographer's Handbook* (Routledge, 2010) i *Writing Dance* (Varamo Press, 2022), a djeluje i kao pridruženi profesor na Centru za istraživanje plesa Sveučilišta u Coventryju.

Ažurirano i redigirano izdanje knjige *Koreografov priručnik*, u hrvatskom prijevodu, nedavno je objavila Hrvatska sveučilišna naklada.

Predstava *The Unison Piece* uvod je u prezentaciju *Rethinking Choreography* u izvedbi Jonathana Burrowsa.

Nakon izvedbe predstavit ćemo hrvatsko izdanje knjige *Koreografov priručnik*, uz razgovor s autorom.

Choreographer Jonathan Burrows and composer Matteo Fargion have been collaborating for over 35 years, creating interdisciplinary works that captivate with their intelligence, openness, and accessible approach to choreography—often laced with humor. At this year's festival, the duo will present their newest work, developed over the past two years.

**The Unison Piece** is a study, critique, and celebration of unison and collective effort—performed live in the same space, at a table, with two electric guitars.

Burrows and Fargion have created numerous acclaimed duet performances, including *Both Sitting Duet* (2002), *Quiet Dance* (2005), *Speaking Dance* (2006), *Cheap Lecture* (2009), *The Cow Piece* (2009), *Body Not Fit For Purpose* (2014), and *Rewriting* (2021).

Fargion is also a frequent composer for artists such as Siobhan Davies, Claire Croizé, Andrea Spreafico, Mette Edvardsen, Karl Jay Lewin, and Helga Arnalds.

Jonathan Burrows is the author of *A Choreographer's Handbook* (Routledge, 2010) and *Writing Dance* (Varamo Press, 2022), and is Associate Research Fellow at the Centre for Dance Research at Coventry University.

The newly updated and revised Croatian edition of *A Choreographer's Handbook* has recently been published by the Croatian University Press (Hrvatska sveučilišna naklada).

*The Unison Piece* serves as a prelude to the presentation *Rethinking Choreography* by Jonathan Burrows.

Following the performance, the Croatian edition of *A Choreographer's Handbook* will be presented, followed by a conversation with the author.

YASMEEN GODDER

# Practicing Empathy #1

YASMEEN GODDER DANCE COMPANY (IL)

18. SVIBNJA / MAY 18, 20:00 H

KUC TRAVNO

TRAJANJE / DURATION: 50 MIN

Tijekom posljednjih godina, **Yasmeen Godder Company** razvija različite izvedbene formate, programe i pristupe s ciljem stvaranja izravnijih, dubljih veza s publikom i zajednicama – kako lokalno, tako i tijekom međunarodnih turneja. Godine 2019. taj je interes formaliziran kroz dugoročni istraživački projekt pod nazivom **Practicing Empathy**, iz kojeg su proizašla tri različita izvedbena susreta. Svaka od izvedbi propituje kako se možemo dublje povezati sa sobom i s drugima, na koji način možemo razvijati kapacitet za prihvaćanje kompleksnosti i procesuiranje emocija koje nas izazivaju. Fokus projekta je na činu prakticanja empatije u izvedbenom kontekstu – izvan svakodnevnih navika – kako bi se otvorio prostor za nove oblike povezivanja i zajedništva.

**Practicing Empathy #1** prva je realizacija ovog projekta, osmišljena kao grupno istraživanje podrške i kolektivne hrabrosti. Kroz fizičke formacije, pjesme i napjeve, izvođači istražuju načine kako pružiti oslonac jedni drugima, kako reagirati na pojedinačne i zajedničke emocije, i kako upravljati snažnim senzacijama koje se pojavljuju tijekom izvedbe. Empatija se ne istražuje isključivo kao oblik utjehe i olakšanja, već i kao stanje ranjivosti koje nosi snagu – potencirano predanošću grupe i njihovom zaraznom otvorenošću. Motivacija za projekt proizlazi iz niza osobnih i političkih razloga. Jedan od njih jest Godderina osobna potreba za jasnijim odgovorom na kompleksnu i konfliktu izloženu svakodnevicu u Izraelu, ali i na širu globalnu polarizaciju i gubitak osjećaja međusobnog razumijevanja.

Dodatni poticaj došao je iz reakcija publike na njezine ranije participativne radove – *Climax* (2014), *Common Emotions* (2016), *Simple Action* (2016) – u kojima je pojam "empatija"

In recent years, Yasmeen Godder Company has been developing various performance formats, programs, and approaches aimed at creating more direct and meaningful connections with both local communities and international audiences during tours and residencies. Since 2019, this interest has taken shape through a long-term research project titled *Practicing Empathy*, which has so far resulted in three distinct performance encounters. Each of these works raises questions about how we can connect more deeply with ourselves and others, and how we can expand our capacity to process complexity and navigate what challenges us emotionally.

The project focuses on the act of *practicing* empathy within a performative context—outside the routines of daily life—in order to explore new ways of opening up and connecting with those around us.

**Practicing Empathy #1** is the first outcome of this exploration. It is conceived as a collective inquiry into support and shared courage, through which performers seek ways to be present for one another and respond to individual and collective expressions of emotion. Using physical formations, chants, and rhythms, the group experiments with how to hold space for one another while navigating the intensity of shared sensation. In this performance, empathy is not only viewed as a source of comfort or relief, but also as something fragile and powerful—highlighted through the group's commitment and contagious vulnerability. The motivation behind this project stems from a range of personal and political reasons. One is Godder's need to respond more directly to

često iskrsavao u komentarima gledatelja. Taj je uvid inspirirao Godder na daljnje istraživanje potencijala koje izvedba ima u stvaranju alternativnih oblika zajedništva.

Jedan od ključnih izvora projekta je i **Moving Communities**, inicijativa Yasmeen Godder Studija koja od 2016. okuplja osobe koje žive s Parkinsonovom bolešću, te organizira inkluzivne plesne radionice u kojima sudjeluju žene arapskog i židovskog podrijetla – pružajući prostor za dijalog, suživot i kretanje izvan granica predrasuda.

**Autorski tim i suradnici / Creative Team & Collaborators:**  
**Koreografija i kreacija /Choreography and Creation:** Yasmeen Godder

**Dramaturgija / Dramaturgy:** Itzik Giuli, Monica Gillette  
**Izvođači / Performers:** Ortal Atsaba, Or Ashkenazi, Carmel Ben-Asher, Ari Teperberg, Tamar Kisch, Nir Vidan  
**Dizajn zvuka / Sound Design:** Tomer Damsky, Lior Pinsky  
**Scenografija i rasvjeta / Set and Lighting Design:** Omer Sheizaf  
**Kostimografija / Costume Design:** Hilla Shapira  
**Fotografija / Photography:** Tamar Lamm

**Voditelj produkcije / Production Manager:** Omer Alsheich  
**Administrativna voditeljica / Administrative Manager:** Noa Mamrud

**Koprodukcija / Co-production:** Tanzhaus nrw, Düsseldorf  
**Uz podršku / Supported by :** Rabinovich Foundation and Israel Lottery Council for the Culture and Arts

the conflicted social and political atmosphere in Israel, as well as to broader global polarization and a growing sense of disconnection. The work is a response to the loss of our ability to empathize—especially with those whose worldviews differ from our own.

Additional inspiration came from audience feedback on Godder's earlier participatory works (*Climax*, *Common Emotions*, *Simple Action*), where the word "empathy" often emerged as a central theme in viewers' reflections. Another key source of the project lies in Moving Communities, an initiative launched in 2016 at the Yasmeen Godder Studio, which offers dance classes for people living with Parkinson's disease and inclusive workshops where Arab and Jewish women dance together—creating shared spaces of dialogue, coexistence, and movement beyond difference.

photo by Tamar Lamm



AKRAM KHAN & SUE BUCKMASTER

# Chotto Desh

AKRAM KHAN COMPANY (UK)

9. LIPNJA / JUNE 9, 18:00 & 20:00 H

MUZEJ SUVREMENE UMJETNOSTI / MUSEUM OF CONTEMPORARY ART

TRAJANJE / DURATION: 60 MIN

Povratkom u Zagreb, Akram Khan Company predstavlja jednu od svojih najomiljenijih i najuspješnijih produkcija – **Chotto Desh**.

Adaptaciju ove predstave, temeljene na solo produkciji *Desh* nagrađenoj prestižnom Olivier nagradom 2015. godine, potpisuje redateljica Sue Buckmaster.

Predstava donosi inspirativnu priču o dječaku koji pokušava pronaći svoje mjesto pod suncem, tražeći odgovore na pitanja: Kako pronaći svoje mjesto u ovom svijetu? Gdje pripadamo? Što uistinu želimo biti? Ova nova reinkarnacija predstave ima za cilj nadahnuti novu generaciju kazališne i plesne publike, od 7 do 77 godina i više.

**Chotto Desh** je angažirana, gotovo autobiografska priča o dječaku čiji snovi i sjećanja obuhvaćaju djetinjstvo u Bangladešu i odrastanje u Velikoj Britaniji. Plesna naracija odvija se između pozornice i ekrana, slaveći snagu ljudskog duha i sposobnost da se nosimo s kaotičnim svijetom oko nas, punim sirena, zvonjave mobitela i vlastitih sumnji. Zahvaljujući virtuoznoj kombinaciji klasičnog indijskog plesa Kathak, suvremenog plesa, sugestivnog pripovijedanja, snovite animacije i vizualno bogate scenografije, ova predstava osvaja i djecu i odrasle, nudeći jedinstveno kazališno iskustvo za cijelu obitelj.

*Chotto Desh* – što znači „mala domovina“ – očaravajući je spoj plesa i pripovijedanja. Predstava svojom zaigranošću, lakoćom izraza i pristupačnošću plijeni pažnju gledatelja, osobito onih koji traže predah i trenutak užitka izvan ubrzanog ritma svakodnevice. Khanov plesni jezik nadilazi kulturne granice i podjednako je privlačan svim generacijama. U 23 godine postojanja, Akram Khan Company etablirala se kao jedna od najinovativnijih

Returning to Zagreb, the Akram Khan Company brings one of its most beloved and acclaimed productions – **Chotto Desh**.

Adapted by director Sue Buckmaster from the original solo performance *Desh*, which won the prestigious Olivier Award in 2015, this production offers an inspiring story about a boy trying to find his place in the world.

The piece explores fundamental questions: How do we find our place in the world? Where do we belong? What do we truly want to become? This new reincarnation of *Chotto Desh* is intended to inspire a new generation of theatre and dance lovers, from ages 7 to 77 and beyond.

**Chotto Desh** is an emotionally engaging, almost autobiographical tale of a boy whose dreams and memories stretch from his childhood in Bangladesh to his coming-of-age in the UK. The story unfolds between stage and screen, celebrating the resilience of the human spirit and our capacity to navigate the chaos of modern life – from sirens and mobile ringtones to inner doubts. Blending classical Indian Kathak dance with contemporary movement, compelling storytelling, dreamlike animation, and rich visuals, this spectacular production captivates both young and adult audiences alike, creating a truly family-friendly theatrical experience.

*Chotto Desh* means “small homeland” – a charming fusion of dance and storytelling. With its playfulness, expressive clarity, and accessibility, the show captures the imagination of every viewer, especially those seeking a moment of escape from the fast-paced rhythm of modern life. Khan’s

plesnih kompanija na svijetu. Akram Khan je višestruko nagrađivani umjetnik i dobitnik Olivier nagrade za solo predstavu *Desh* 2012. godine. Kompanija kombinira tradicionalni Kathak s suvremenim plesnim jezikom, a sve češće surađuje s brojnim svjetskim umjetnicima i plesnim kolektivima.

dance style bridges cultures and resonates with audiences of all ages.

For over 23 years, Akram Khan Company has been one of the world's most innovative dance ensembles. Akram Khan has received numerous international awards, including the Olivier Award in 2012 for his solo performance *Desh*. The company's repertoire ranges from Kathak to contemporary styles, and increasingly features collaborations with other artists and dance companies worldwide.

**Autorski tim i izvođači / Creative team and performers:**

**Umjetnička direkcija i koreografija / Artistic Direction & Choreography:** Akram Khan

**Režija i adaptacija / Direction & Adaptation:** Sue Buckmaster (Theatre-Rites)

**Glazba / Music:** Jocelyn Pook

**Oblikovanje svjetla / Lighting Design:** Guy Hoare

**Priče / Story:** Karthika Nair i Akram Khan

**Baka u predstavi: priča iz knjige *The Honey Hunter* autora Karthike Nair, Sue Buckmaster i Akrama Khana / Grandmother's tale adapted from *The Honey Hunter* by Karthika Nair, Sue Buckmaster & Akram Khan**

**Asistent koreografa / Choreographic Assistant:** Jose Agudo

**Asistenti koreografa / Assistant Choreographers:** Dennis Alamanos, Amy Butler, Nico Monaco

**Glas bake / Voice of Grandmother:** Leesa Gazi

**Glas Jui / Voice of Jui:** Sreya Andrisha Gazi

**Plesači / Dancers:** Jasper Narvaez, Nico Ricchini

**Izvorni vizualni dizajn / Original Visual Design:** Tim Yip

**Vizualna animacija / Animation:** YeastCulture

**Kostimografija / Costume Design:** Kimie Nakano

**Tehničar za zvuk / Sound Technician:** Steve Parr

**Oslikana maska / Painted mask design:** Damien Jalet i Akram Khan

**Tekst pjesme "Bleeding Soles":** Leesa Gazi / **Lyrics for "Bleeding Soles":** Leesa Gazi

**Pjevači / Singers:** Melanie Pappenheim, Sohini Alam, Jocelyn Pook (glas,viola,klavir / voice,viola,piano), Tanja Tzarovska, Jeremy Schonfield

Zahvaljujemo se cijelom timu zaslužnom za originalnu produkciju predstave *Desh* u produkciji Akram Khan Company. / Special thanks to the original *Desh* creative team for making this remarkable production possible.

**Koprodukcija / Co-produced by:** MAC, Belfast

**Izvorna financijska potpora i narudžba / Original financial support and commissioning partners :** MOKO Dance, Akram Khan Company, Sadler's Wells London, DanceEast, Théâtre de la Ville Paris, Mercat de les Flors Barcelona, Biennale de la danse de Lyon 2016, Stratford Circus Arts Centre



**ANNIE HANAUER & SUSANNE SCHNEIDER**

# Forest

**BEWEGGRUND (CH)**

**25. LIPNJA / JUNE 25, 20:00 H**

**HRVATSKI KULTURNI DOM NA SUŠAKU, RIJEKA /**

**CROATIAN CULTURAL CENTRE AT SUŠAK, RIJEKA**

**(U SURADNJI S FESTIVALOM INKLUZIJE PreOkret) /**

**(IN COLLABORATION WITH THE PreOkret FESTIVAL OF INCLUSION)**

**TRAJANJE / DURATION: 50 MIN**

**Nitko od nas ne treba popravak, ali svi ponekad trebamo pomoć.**

Predstava **FOREST** inspirirana je biljnim svijetom, ekologijom i odnosima među organizmima i njihovim okolišem. Riječ je o meditativnoj plesnoj predstavi koja promišlja ovisnost i neovisnost, uzajamnu podršku, pružanje i primanje pomoći. Kome mislimo da je potrebna pomoć? Koga doživljavamo kao sposobnog da sve učini sam? Kakve predrasude stvaramo o drugima – i o sebi? Kako tumačimo tijela drugih – što vidimo, a što ne vidimo? Kako tražimo i kako nudimo pomoć? Ta pitanja čine temelj strukture ove osjetljive i promišljene predstave.

**None of us need fixing – but all of us, at times, need help.**

**FOREST** draws inspiration from the world of plants and ecology – from the interconnection between organisms and between organisms and their environment. This is a meditative dance performance that explores themes of dependence and independence, interdependence, and the act of giving and receiving help.

Who do we think needs our help? Who do we see as fully capable? What assumptions do we make about others – and about ourselves? How do we read other people's bodies – what do we see, and what remains invisible? How do we ask for help, and how do we offer it? These are the central questions shaping the structure and sensitivity of this performance.

**Koreografija: Annie Hanauer u suradnji sa Susanne Schneider / Choreography: Annie Hanauer in collaboration with Susanne Schneider**

**Izvođači: / Performers Alice Giuliani, Cornelia Jungo, Kilian Haselbeck, Alfred Quarshie, Therese Scheinecker**

**Video i fotografija / Video & Photography: Laila White**

**Glazba / Music: Luca Magni**

**Kostimi / Costume Design: Salome Egger**

**Dramaturgija i audio opis / Dramaturgy and Audio Description: Johanna Hilari**

**Suradnja na audio opisu / Audio Description Collaboration: Noah Munding**

**Tehničko vodstvo i oblikovanje svjetla / Technical Management & Lighting Design: Barbara Widmer**

**Glas / Voice: Lilian Naef**

**Produkcija / Production: Verein BewegGrund**

**Umjetnička direkcija / Artistic Direction: Susanne Schneider**



# ULAZNICE

/ Ulaznice s posebnim popustima možete kupiti sat vremena prije početka predstave na mjestu izvedbe.

// Internet prodaja: [Entrio.hr](http://Entrio.hr)

/// Za medijske upite, akreditacije i rezervacije ulaznica: [danceweekfestivalpress@gmail.com](mailto:danceweekfestivalpress@gmail.com)

HRVATSKE PRODUKCIJE I STRANE PRODUKCIJE:

- Redovna cijena: 25 €
- Učenici, studenti, umirovljenici: 15 €
- Profesionalni umjetnici: 10 €

POSEBNE PREDSTAVE:

- Jonathan Burrows: 35 € (učenici/studenti/umirovljenici: 25 €, profesionalci: 15 €)
- Yasmeen Godder: 35 € (učenici/studenti/umirovljenici: 25 €, profesionalci: 15 €)
- Akram Khan: 45 € (učenici/studenti/umirovljenici: 30 €, profesionalci: 20 €)

POSEBNE PONUDE:

- 4 predstave: 100 €
- 8 predstava: 200 €

---

## IMPRESSUM

PRODUKCIJA / Hrvatski institut za pokret i ples  
UMJETNIČKA DIREKTORICA FESTIVALA / Mirna Žagar  
TEHNIČKI DIREKTOR FESTIVALA / Bojan Gagić  
ODNOSI S JAVNOŠĆU I PROMIDŽBA / Kristina Krtnanjek  
DIZAJN / Ivana Vulić  
AKVIZICIJA / Josh Nalis



[WWW.DANCEWEEKFESTIVAL.COM](http://WWW.DANCEWEEKFESTIVAL.COM)





# PROGRAM

**UTORAK, 13. SVIBNJA / TUESDAY, MAY 13 | ZAGREB**

**KUC TRAVNO**

**14:00 H** – Screenagers Vol. 2 – Stratagème (HR/FR)

Barbara Matijević & Giuseppe Chicco

**ZAGREBAČKI PLESNI CENTAR / ZAGREB DANCE CENTER**

**17:30 & 20:30 H** – BLOT – Tangay Collective, Action At a Distance (RO)

Simona Deaconescu & Vanessa Goodman

**19:30 H** – AGENDA – de facto (HR)

Simone Aughterlony & Saša Božić

**SRIJEDA, 14. SVIBNJA / WEDNESDAY, MAY 13 | ZAGREB**

**ZAGREBAČKI PLESNI CENTAR / ZAGREB DANCE CENTER**

**20:00 H** – Sprezzatura – Nika Disney (HR)

**21:00 H** – What Do You See, or Not – Yellowbiz Arts Collective (HR)

Michele Pastorini

**ČETVRTAK, 15. SVIBNJA / THURSDAY, MAY 15 | ZAGREB**

**KUC TRAVNO**

**18:30 H** – Four Seasons – Central Europe Dance Theatre (HU)

Maciej Kuźmiński (PL)

**ZAGREBAČKI PLESNI CENTAR / ZAGREB DANCE CENTER**

**21:00 H** – ALL`ARME – Studio za suvremeni ples (HR)

Ginevra Panzetti & Enrico Ticconi

**SUBOTA, 17. SVIBNJA / SATURDAY, MAY 17 | ZAGREB**

**ZAGREBAČKI PLESNI CENTAR / ZAGREB DANCE CENTER**

**20:00 H** – The Unison Piece – Jonathan Burrows & Matteo Fargion (UK)

**NEDJELJA, 18. SVIBNJA / SUNDAY; MAY 18 | ZAGREB**

**KUC TRAVNO**

**20:00 H** – Practicing Empathy – Yasmeen Godder Dance Company (IL)

Yasmeen Godder

**PONEDJELJAK, 9. LIPNJA / MONDAY, JUNE 9 | ZAGREB**

**MUZEJ SUVREMENE UMJETNOSTI / MUSEUM OF CONTEMPORARY ART**

**18:00 & 21:00 H** – Chotto Desh – Akram Khan Company (UK)

Akram Khan | Režija i adaptacija: Sue Buckmaster (Theatre-Rites)

**SRIJEDA, 25. LIPNJA / WEDNESDAY, JUNE 25 | RIJEKA**

**HRVATSKI KULTURNI DOM NA SUŠAKU** (U SURADNJI S FESTIVALOM INKLUZIJE PreOkret) / **CROATIAN CULTURAL CENTRE AT SUŠAK** (IN COLLABORATION WITH THE PreOkret FESTIVAL OF INCLUSION)

**20:00 H** – FOREST – BewegGrund (CH)

Annie Hanauer u suradnji sa Susanne Schneider